

Juan V. Busso  
Agrimensor

Del 1.º al 5 de cada mes a-  
tiende en Sarandí del Yí, José  
B. Lamas 2842 Montevideo.

# PROGRESO

Independencia - Cultura - Información

P. B. Lungo César

Rematador Público

Calle Sarandí Entre Berro y  
Battie. Sarandí del Yí

Año V

Sarandí del Yí, Octubre 13 de 1934

Núm. 213

## TERRENOS BALDIOS

### NECESIDAD DE UN IMPUESTO A LOS MISMOS

En otra oportunidad, ya nos hemos ocupado de este asunto. Existen en Sarandí del Yí, como en la mayoría de las poblaciones del interior, infinidad de terrenos baldíos que afean poderosamente el aspecto edilicio de nuestra localidad.

Estos terrenos,—ello es lo más criticable,—pertenecen en su totalidad a personas adineradas, que no quieren contribuir con el mínimo esfuerzo al adelanto de nuestra Villa, y que por el contrario constituyen una traba para el aumento de la edificación, por las cantidades exorbitantes que pretenden por esos mismos terrenos.

Considerando que nuestra autoridad municipal tiene la obligación de intervenir en todos aquellos problemas de carácter regional, cuya solución pueda redundar en beneficio de nuestro medio, es que llamamos la atención de la Comisión Auxiliar sobre este asunto de la mayor importancia para el progreso edilicio de Sarandí del Yí.

Sería conveniente, aún más, necesario, el establecimiento de un impuesto anual y progresivo a todos los terrenos baldíos que se encuentren dentro de determinado radio central de la localidad, impuesto que tendría la virtud de obligar a los propietarios de esos terrenos a pensar en la enagenación de los mismos, o en su edificación, si es que no quieren «malbaratar» sus propiedades.

Sarandí del Yí está abocado a un porvenir brillantísimo con la habilitación de la vía ferroviaria que lo une actualmente con la Capital.

Y el aumento de edificación vendrá indudablemente si se le fomenta, y se procura evitar en lo posible, con una Ordenanza justa y razonable, los abusos que quieran cometer los poseedores de terrenos dentro del radio urbano de la localidad.

### Sobre la venta de "La Palma" por el Banco Hipotecario

En Enero del corriente año nos ocupamos, en varios artículos, del inexplicable desacierto del Banco Hipotecario al vender para pastoreo una gran fracción de tierra que le quedaba de «La Palma», y en la que nadie pensó no continuara la obra de colonización iniciada en la misma.

Reclamábamos en aquella oportunidad la colaboración de la prensa de la Capital en la campaña iniciada, tendiente a interesar a los poderes públicos en la aclaración de este negociado, que significó

un golpe inesperado y seriamente trastornador a la era de franco progreso iniciada en la zona.

Pero, con verdadero dolor habíamos notado que nuestras palabras cayeron en el vacío, a juzgar por la despreocupación absoluta demostrada por la prensa montevideana en el trascendental asunto motivo de estos comentarios.

Felizmente, parece que se reacciona.

Nuestro prestigioso colega «El País», en su edición del jueves, dice al respecto lo siguiente:

«Sintetizamos así la inexplicable operación realizada por el Banco Hipotecario, con un campo de cuatro mil quinientas hectáreas, ubicado en Sarandí del Yí.

Esa propiedad soportaba un gravamen hipotecario, y el Banco se la adjudicó a razón de sesenta y siete pesos la hectárea.

Los campos de la zona donde está ubicada dicha fracción, se estiman en un valor de ochenta pesos la hectárea, en razón del rendimiento que dan para la agricultura.

Y empieza lo inexplicable: se realiza, por el Banco, una inspección ocular de la propiedad adjudicada, y la declaran no apta para la agricultura. Sin embargo, sus dueños actuales ya han destinado dos mil trescientas hectáreas a la labranza. El Banco dice tener cinco millones listos para colonizar, comprando campos baratos y aptos, y vende a razón de cincuenta y cinco pesos la hectárea, un campo que se lo adjudicó a sesenta y siete y que vale ochenta.

¿Por qué no se colonizaron esas 4.500 hectáreas? ¿No era un excelente negocio, destinarlo por el mismo precio a que lo vendió—\$ 55—cuando su valor es de \$ 80? ¿No se adquiría, con ese margen, un campo barato?

Pero todavía hay algo más. Ese campo tiene construcciones que, según tasación del propio Banco Hipotecario, valen doscientos mil pesos (\$ 200.000).

Ahora bien; ha vendido ese campo, con construcciones y todo, a razón de \$ 55 la hectárea, lo que da un total de \$ 247.500. Como el Banco es el que ha tasado las construcciones en \$ 200.000, quiere decir que queda para el campo un valor de \$ 47.500, o sean \$ 10.55!

¿Puede decirse nada más inconcebible? Si se quiere algo más, aún, agréguese que esa propiedad está, además, valorizada con el pasaje del ferrocarril, con que antes no contaba.

### LA MUERTE ESPIRITUAL

Yo sé que la preocupación por cosas esenciales, es un deber que se cumple en las repúblicas bien ordenadas y por los ciudadanos conscientes, de un modo tan natural como el respirar o el mismo vivir. Pero cuando los tiempos son de crisis y se vive en un país colocado en el vértice del remolino, ese deber sencillo adquiere dignidad de excepción y su expresión pública se convierte en una virtud. Porque de las dictaduras nos aterra, antes que todo, antes que la posible—y tan posible!—agresión de la fuerza destacada, la muerte que perpetran en el espíritu de las gentes.

Gregorio Marañón

Dejamos que los lectores califiquen esa operación del Banco Hipotecario como mejor les parezca. Señalemos, si, que mientras así tira por la ventana sus propios intereses, atropella ciega y vorazmente a la campaña, precipitando la ruina de los deudores que no han podido poner sus obligaciones al día.

### Los recreos y negocios transitorios

Pago previo de la Patente de Giro

De acuerdo con las disposiciones vigentes, los establecimientos que se instalen para expedir asados, fiambres, refrescos, bebidas fermentadas y similares deberán pagar previamente la patente respectiva en la Dirección General o en la respectiva oficina recaudadora. Los que se encuentren en infracción serán pasibles de las sanciones correspondientes.

YERBA MANDI

Es exquisita: Pruébela.

PIDALA SUELTA O EN BALDES DE 5 Kgs.  
CONTIENEN BONITOS OBSEQUIOS.

Únicos importadores en el Uruguay: ONETO, VIGNALE y Cía.

# NOTAS RURALES

## La Industria Lechera

El tambero debe ser criador de vacas lecheras, —señala el agrónomo Mouné León.— Las terneras de sus tambores deben valorizarse por la producción de sus madres y el reconocido origen lechero de sus padres.

Todo tambero debe ser buen criador de vacas lecheras y no de novillos. La selección de su ganado hará que a igualdad de trabajo obtenga mayor producción; valorizará además su ganado en madres e hijas por la producción susceptible de dar. El novillo debe ser para el tambero un subproducto, lo esencial ha de ser la madre y la ternera hembra.

El cruzamiento del ganado general lechero con razas definidas tales como la holandesa, normanda, suiza, etc., cruzamiento seguido sobre las crías, para absorber con la raza más lechera la otra menos lechera, será un medio muy aconsejable que nos llevará rápidamente a la formación de planes sobresalientes.

Si se cruza absorbiendo una raza con otra que tiene las cualidades que deseamos y necesitamos, y se vigila el nuevo cruzamiento sobre las generaciones obtenidas, daremos al ganado puro por cruda, una gran cantidad de las cualidades que le son necesarias para llenar convenientemente sus fines.

La cruda antojadiza y sin normas es prácticamente un desastre zootécnico, pero el cruzamiento prolífico e inteligente, especialmente en estos países donde la naturaleza, el trabajo y la observación estudiosa son los medios esenciales para mejorar el ganado general.

El tambero más que nadie debe ser previsor; frecuentes son los inviernos escasos de pastos, y muchos los que se ven precisados a dejar de ordeñar por esta razón. Esto es lo que la previsión debe tratar de evitar. Más vale ordeñar 40 vacas buenas todo el año, haciendo para ellas provisión forrajera, que ordeñar 80 regulares en primavera y verse obligados a soltar los tambores en invierno por falta de alimentación.

La producción de leche exige un desgaste grande de energía fisiológica; la vaca tiene que luchar contra el ambiente frío del invierno y frecuentes temporales, no pudiendo producir abundancia de leche porque emplea sus energías en contrarrestar las fuerzas naturales; y si exigimos un ordeño energético y sensible la escasez de forraje, perjudica su salud y con ella su vida.

De ahí que en la explotación tambera la previsión forrajera y el abrigo de invierno deben complementarse necesariamente.

Como forraje de invierno, el ensilaje resulta tan sencillo que todos pueden hacerlo; basta para ello un poco de trabajo que será bien recompensado, por la producción de invierno, que siempre vale más.

La cosecha de pasto seco, que a veces se pierde en primavera, hará posible, asociada al ensilaje o avenal, el ordeño y producción de todo el año lo cual sostiene la renta y mejora el ganado.

No tardará en implantarse la semiestabulación de invierno; todo depende de que haya vacas suficientemente productoras como para que recompensen los gastos y el trabajo.

Un país donde se ordeña cuando las vacas quieran dar leche porque la naturaleza les impulse a ello en épocas propicias y en épocas refractarias se carece del producto, es un país donde la industria lechera no existe.

En la industria lechera hay que buscar defensa también como en todas las actividades industriales y comerciales. Y de ahí la necesidad de intensificarla, de diversificar los actuales tipos—pues es sabido que hay ciertos tipos de quesos que se adaptan más a ciertas épocas del año—y aún para concurrir a los mercados tratando de eliminar la importación de otros países.—El aprovechamiento integral de la leche—ya sea con la crianza del cerdo o con la elaboración del caseína, que hoy por hoy es una industria que nadie la práctica.

La industria lechera tiene su técnica precisa y científica perfectamente conocida y que hace años se practica en los países productores de leche.

### Local Fomento

#### Su próxima Feria

La Sección Rural del Banco Francés Supervielle y Cia realizará el jueves 18 del corriente el undécimo Remate Feria de haciendas generales y reproducidores en el cercano Local Fomento, que atiende con la colaboración del señor Otelo B. Faroppa.

Para esta feria, que como las anteriormente realizadas promete alcanzar muy buen éxito, hay inscriptos ya 1.080 vacunos, 350 capones gordos y 40 toros de reputadas cabañas.

Los vacunos tienen el siguiente detalle:

300 vacas y novillos gordos, entrando lotes excepcionales; 500 novillos de 2 y 3 años, en su mayoría buena clase y mochados; 100 piezas de cría, parte ganado nuevo; 100 vacas para invernar; 60 terneros; 20 bueyes.

# ZAPATERIA

— DE —  
JULIAN E. VILLARREAL  
(Antigua Casa Quintana)

Pone en conocimiento de su distinguida clientela y del público en general, que ha rebajado los precios de todos sus trabajos.

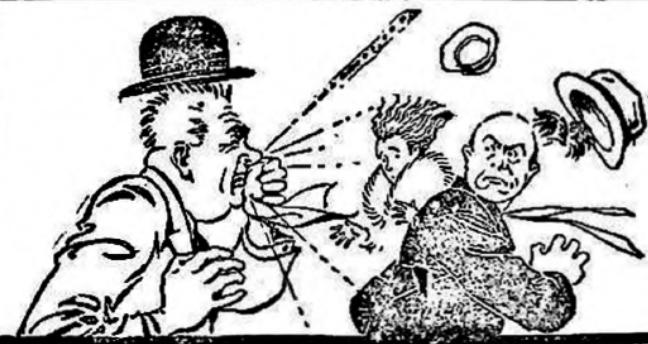
Calle Berro

Sarandí del Y

## Se ofrece en venta

dos parcelas de terreno ubicadas en la Colonia Rossell y Rius, con el edificio, mejoras y establecimiento de MOLINO que contienen, con todas sus maquinarias e instalaciones en buen estado de funcionamiento.

TRATAR EN ESTA VILLA: ESCRIBANIA ALVARIZA



## ¡Sálvese quien pueda de ese tipo con RESFRIADO!

Cualquier resfriado, por leve que sea, es una grave amenaza de cosas peores no sólo para usted, sino también para sus semejantes. Por eso, apenas sienta los primeros síntomas del resfriado, tales como escalofrío, estornudo, malestar, dolor de cabeza, etc., tómese dos tabletas de Fenaspirina, repitiendo la dosis cada tres o cuatro horas. Y si desea acelerar el efecto, tómese dos tabletas más, seguidas de una bebida caliente con el jugo de un limón.

# FENASPIRINA

lo mejor contra resfriados



Cajita de 8 tablet. \$0.30, Caja de 50 tablet. \$1.80

Tubo de 20 tablet. \$ 0.75

DONDE HAY UNA VOLUNTAD HAY UN CAMINO.

# Premiando el esfuerzo

La edición extraordinaria de PROGRESO ha tenido la gratísima virtud de rebozar los límites de nuestra satisfacción.

Hemos comprobado una vez más que «donde hay una voluntad hay un camino».

El premio del esfuerzo es aquel que dedican los comprensivos que saben aquilatar en la amplia acepción del vocablo el sacrificio que cuesta la publicación de un número extraordinario como el que ha publicado PROGRESO.

Numerosas son las publicaciones que han tenido palabras de aliento para el esfuerzo puesto en acción por el Director de esta hoja, los redactores y valientes camaradas gráficos que con verdadero amor se dieron a la tarea de superarse en la siembra. Siembra que fecundó en la mies en sazón del número extraordinario de PROGRESO.

Sólo los que hemos publicado periódicos y los que hemos pasado noches enteras al pie de los burros, o moviendo el pedal de la Minerva, sabemos lo que es el sacrificio de publicar una edición extraordinaria en la campaña.

Por eso nos identificamos con el esfuerzo realizado por PROGRESO y todos esos periódicos amigos que hacen el sacrificio de publicar números especiales.

De ahí que haya comprensión en las publicaciones que alientan al esforzado paladín de nobles ideales y de honroso oriente periodístico.

Los comprensivos, los que sabemos del hondo sacrificio del fondo de la imprenta, acompañamos en mayoría casi absoluta al dignísimo Director de PROGRESO Sr. Berbejillo, a sus redactores y obreros de imprenta, nuestros hermanos los gráficos, por la

Le interesa

En la vida moderna comercial se ha demostrado hasta la evidencia, que el anuncio es uno de los principales factores para obtener el éxito.

El anuncio insertado en un periódico lleva a cada lector y éste a otros muchos, la noticia que induce a concebir la idea de realizar tal o cual operación comercial.

PROGRESO le ofrece la ventaja de una tarifa baja y la seguridad de una crecida distribución.

hermosa edición que nos han dado. A todos ellos el reconocimiento de nuestro espíritu inquietante.

Es el premio al esfuerzo que le ofrecemos a PROGRESO los que sentimos en las fibras sensibles de nuestra alma, agitar la bandera innaculada del verdadero periodismo, aquél que puede combatir todos los vicios que corroen a la sociedad sin que a él le puedan enrostrar ninguno.

Y es éste el mejor galardón que pueda lucir PROGRESO.

Mauricio Obelar (hijo)

## Carpintería, Mueblería y Pinturería

De MICHELENA HERMANOS

Esta casa se encarga de todo trabajo perteneciente a los ramos indicados. En breve instalaremos todas las máquinas necesarias.

Calle Balle, al lado del Consultorio del Dr. Pantaleón L. Astiazarán.—Sarandí del Yi.

## CINEMATOGRÁFICAS

JOSÉ MOJICA, CONCHITA MONTENEGRO Y MONA MARIS PROTAGONIZAN «LA MELODÍA PROHIBIDA»

La leal legión de admiradores de José Mojica tiene una agradable sorpresa con la

romántica y dramática producción que se estrenará mañana en los dos cines de esta localidad. «La Melodía Prohibida» es la más reciente película de Mojica, y en ella es secundado hábilmente por dos estrellas de primera magnitud: Conchita Montenegro y Mona Maris.

Mona Maris, que aparece como una caprichosa joven yanqui que se encuentra de paseo por las Islas del Sur, presencia la ceremonia del compromiso nupcial del Príncipe Kalú (José Mojica) y Teulia (Conchita Montenegro). La presencia de Mojica, su voz y su título, intrigaron a Miss Maris, quien, a su vez, fascina al príncipe. Luego, bajo la influencia del licor, la joven, impetuosamente, se quita el traje y se une a los nativos en sus bailes, para caer luego rendida en los brazos de Kalú, quien la besa apasionadamente.

Después de esta escena Teulia y Mojica pelean y Mojica le promete a su novia que no volverá a mirar a Miss Maris, pero luego se rinde a sus halagos y se deja persuadir a que regrese con ella a los Estados Unidos.

El director Frank Strayer ha sabido prestar gran autenticidad a los fondos de esta película. Los paisajes tropicales son preciosos, las canciones de Mojica las mejores que ha cantado hasta la fecha en la pantalla, especialmente «Cuando me Vaya» que le aguera los ojos al cineasta más empedernido.

«La Melodía Prohibida» le ofrece a Mojica la mejor oportunidad histrionica de su carrera artística y el genial astro se ha sabido aprovechar ampliamente de ella.

Carmen Rodríguez, Romualdo Tirado, Soledad Jiménez, Agostino Borgato y J. Martínez Pla representan papeles importantes con su acostumbrado acierto.

Recomendamos sin reservas «La Melodía Prohibida».



Y Don Frixal inclinado  
Dice lleno de optimismo:  
"Saltad, que tu reumatismo  
Ya lo tengo liquidado".

**Frixal** Frasco 90 cts

el moderno antidoloroso  
de uso externo

Ventajas del FRIXAL sobre otras  
fricciones:

- (1) Fórmula más moderna.
- (2) Más contenido.
- (3) Más barato.

## Los contribuyentes morosos

El lunes vence el plazo para pagar sin recargos

De acuerdo con la ley del 20 de Setiembre, los contribuyentes morosos que deseen cancelar sus atrasos sin recargos deberán pagar la primer cuota de los mismos antes del 15 del corriente.

Quiere decir que quedan pocos días para acogerse a las franquicias de esa ley, que será la última que concederá estos beneficios.

Los contribuyentes deben aprovechar la exoneración de los recargos y concurrir de inmediato a abonar sus adeudos impositivos. Como los plazos están fijados en la ley, no hay que esperar prórrogas ni términos de gracia. El pago deberá hacerse antes del 15 de Octubre, pues de lo contrario deberán satisfacerse los recargos legales.

Tanto la Dirección General de Impuestos Directos, en Montevideo, como las Oficinas recaudadoras del Interior, están en condiciones de expedir las planillas correspondientes a la primera cuota.

No debe olvidarse que los que tengan juicios pendientes quedarán exonerados de todos los gastos judiciales si pagan la primera cuota de sus atrasos antes del 15 del corriente.

### Voces Amigas

#### PROGRESO

En un número extraordinario que constituye un grueso volumen, ha visitado como de costumbre nuestra mesa de trabajo, el importante colega de Sarandí del Yi PROGRESO que dirige con gran acierto el señor J. Roberto Berbejillo.

PROGRESO, es una de esas publicaciones de tierra adentro que hacen honor al periodismo silvestre defendiendo con tesón y altura los intereses de la campaña.

Su edición extraordinaria que tenemos a la vista, constituye un singular esfuerzo periodístico.

• Helvecia •

Nueva Helvética

#### RADIO URUGUAY

##### Programa de mañana domingo

- 9—Repertorio criollo.
- 10—Hora cultural Alemana.
- 11—Comentarios de las carreas por el Dr. Dividendo.
- 11.30—Pianista Néstor Rosa Giffuni.
- 12—Aurora Serrés, canciones internacionales.
- 13—Hora trece exacta.
- 13.1—Variedades.
- 13.30—Zarzuelas.
- 14—Selección de tangos.
- 16—«El Barbero de Sevilla» ópera completa de Rossini.
- 18—Repertorio modernos de bailables.
- 20—Solos de guitarra.
- 20.15—Canciones por Pilar Arbos.
- 20.30—Grabaciones populares de órgano.
- 21—Jazz.
- 21.30—Lieders.
- 21.45—Pequeño concierto sinfónico: «Phedre» (Oberturas) de Massenet, «Las Walkirias» (Fuego mágico) de Wagner, «Preludios» de Liszt y «Sinfonia Inconclusa» de Schubert.

Lunes a las 12.30: Canzone-

ttista «La Sorrentina», 17: Recitados por Miguel Caiazzo, 20: Cantor Nacional José Butti, Martes a las 19.30: Tenor Carlos Veira, Miércoles a las 20: Bari-tono Panchito Pons; 21: «Lecturas Originales» por J.F. Carbonell, a las 22: Momento del Speaker; Jueves a las 20.15: Con-junto paraguayo Cardozo-Yane-lli, 21.30: Escenas breves de la vida diaria.

**Maestra** para campa-ña, se ofrece.  
Por informes dirigirse a esta Redacción.

## PAN ORO

EL PAN DE LOS RICOS Y DE LOS POBRES

Pongo en conocimiento del público en general que desde el día 1.º de Octubre me haré cargo de la venta de este producto en Sarandí del Yi, representando a la Sociedad Anónima Molinera y Panificadora del Uruguay.

E. LUIS MELGAR

Local. Frente al Hotel Camarano.

## Humberto Pellegrino

Comisionista entre Sarandí del Yi y Montevideo. Autos de pasajeros en combinación con el Ferrocarril del Estado y Omnibus Pullman

Agencias: En Sarandí del Yi, Casa Rafael Pellegrino. Teléfono local. En Montevideo, su casa Lima 1378 y Río Negro 1556.

Días de Salida: De Sarandí del Yi, los Miércoles y los Sábados a las 15 horas. De Montevideo, los Martes y Viernes.

## B. Telmo Villarreal

CORREDOR Y REMATADOR PÚBLICO

VENTA PARTICULAR Y EN REMATE DE CASAS, CAMPOS, TERRENOS Y HACIENDAS.

CORREDOR DE SEGUROS DE VIDA, INCENDIOS Y ACCIDENTES DEL TRABAJO.

ASUNTOS JUDICIALES Y ADMINISTRATIVOS  
SARANDÍ DEL Yi DEPTO. DURAZNO

## FÁBRICA DE TEJIDOS DE ALAMBRE

### “LA CARMENSE”

PRECIOS CORRIENTES DE TEJIDO DE ALAMBRE GALVANIZADO

#### Alambre de segunda N.º 14

N.º 1—½	\$ 1.20
» 2—(Felpudo doble)	
» 3—( » sencillo)	
» 4—½	» 0.90
» 5—1 y ½	» 0.58
» 6—2 »	» 0.34
» 7—2 y ½ »	» 0.24
» 8—2 y ½ »	» 0.22
» 9—3 »	» 0.15

#### Alambre de la N.º 14, según muestrarios

» 1.80 metro cuadrado
» 2.80 » »
» 1.20 » »
» 1.40 » »
» 0.42 » »
» 0.38 » »
» 0.30 » »
» 0.26 » »
» 0.20 » »

Malla especial para camas, N.º 1, \$ 0.65 y \$ 1.00. Tejido especial para cercos de cerdos, N.º 3, alambre de 12 m/m \$ 0.35 y \$ 0.45.

AGENTE EN DURAZNO: Sr. FLORENCIO CASAS.

AGENTE EN PASO DE LOS TOROS: Sr. CIRIACO CASAS.

Local, frente a la quinta del Dr. Schunk-Carmen.

Precios sin competencia.

# LEYENDA DEL PASO DE LA CRUZ

En muchos lugares de mi tierra hay parajes llamados «de la cruz». Cerros, arroyos, cañadas, pasos, etcétera. Todos tienen su historia, generalmente vulgar y parecida: una muerte, luego una cruz señalando el sitio en que yace el finado, cuando no el lugar del crimen; y luego el tiempo goteando sobre el paraje su agua de olvido o de recuerdo; borrando el episodio o avivándolo hasta la fábula; que el árbol depende de la semilla y hay hechos trágicos que, por lo vulgares, no tienen savia para dar brotos de leyenda; y otros hay que la tienen, y en vez de caer en el olvido, brotan frondas fabulosas a cuyas sombras crecen los fantasmas legendarios.

Y así, de las historias de todas las cruces que de hecho o de nombre califican tantos sitios del campo, ninguna tan extraordinaria como ésta que he descubierto y que voy a narrar.

El «paso de la cruz», al cual me refiero, es un vado sobre uno de los ríos más bellos del país: el río Yi, que es como decir agua dos veces, ya que en lengua guaraní la letra «i», pronunciada de un modo particular quiere decir agua.

En dicho paso, a la sazón no se ve ninguna cruz que justifique el nombre, pero si ésta ya no existe, flota aún por el lugar la cola misteriosa de su leyenda poética y fantástica como pocas, muy desvista y deshilachada ya, como las telas próceres, y la cual intento fijar antes de que se borre del todo bajo el trillo de la civilización.

Vamos con ella.

Diz que era un hombre muy bueno pero que en su juventud había sido un gran pecador. La vida de los hombres, y hasta la de los santos, está nutrida de casos así.

El nuestro, de joven había sido «mozo flor». Flor de pecado, que es la flor seña, a oler el perfume de la cual nos allegamos con facilidad mayor que al de la virtud. Y el gaucho flor que les estoy mentando atraía con algo de diablo en la simpatía que inspiraba a machos y a hembras.

Se decía que era hombre «acompañado», es decir, que poseía un talismán «compuesto», con plumas de caburé, «compostura» que le había hecho un indio brujo que curaba moribundos y realizaba milagros. Y así, apoyado en su fe, el mozo de esta historia copaba bancas en las carpetas de juego, y corazones en los bailones. Si no era el clásico caballero «sin miedo y sin tacha», era el caballero sin miedo y sin falla.

Y los hombres lo temían; y

las mujeres lo soñaban.

A su paso, los corazones de las chinas románticas y querendonas se estremecían como queriendo volverse hacia arriba, para señalar con sus puntas de brújulas humanas el rumbo del hombre que los imantaba.

Mas si el éxito da amigos, también da—por supuesto—enemigos, y como la naturaleza paga bien por bien y mal por mal, el hombre empezó a cosechar en contra, vale decir: su siembra de males. Luego, al pisar la madurez de sus años, se le despejó algún claro de su celeste interior, y su conciencia se le paró de manos, voleándolo. Se levantó maltrecho de su golpe espiritual, y desde ese punto de su vida comenzó a ser lo contrario de lo que fuera hasta el momento. El dedo de la gracia lo tocó la llaga y empezó a andar el camino de su perfección.

Años y penas le costó hacer olvidar su ayer. Mas tanto díg en el clavo, tanto bien hizo, que las nuevas generaciones lo tuvieron por santo, y una aureola de prestigio le rodeó su brazos por el cuello, a manera de nimbo lúcido, y el pago entero lo bendijo.

Las mozas, cada vez que tenían conversación con él, eran

distante la tierra sagrada del cementerio.

Y hasta aquí la historia; ahora viene la leyenda.

Diz que como no fué velado ni cubierto por la madre tierra, su alma no descansaba en paz, saliendo durante la noche a vagar en forma de luz mala que cumple penitencia. Y era un alma en pena. Salsa en las noches oscuras su luz azulada, esa lucecita que acompaña a los jinetes y se posa en las ancas del caballo, ni más ni menos que las lucecitas malas de todos los cuentos.

Al cabo de unos años, la fama del paraje fué creciendo, apoyada, como las víboras, en su cola de misterio. Tenía que ser valiente el hombre que se atreviera a pasar por allí. Uno que otro gaucho guapo lo hacía de vez en cuando mediante alguna apuesta; mas así quedaba: loco, idiota, cuando no muerto, valgan las afirmaciones de los habitantes de la región. Pero es que así, con sales de asombro, y de miedo, y de fantasía, se sazona el episodio que ha de llegar a la fábula o ha de elevarse hasta el mito. Entonces es cuando: Crece, crece la leyenda como un hongo, y va formando corrales de palo a pique con muertos resucitados.

ningún recelo. Al cabo de unos años más, la cruz, o mejor dicho, el árbol, se secó. Había llegado al término de su vida, y se murió como cualquier árbol.

Seco, era más cruz todavía.

Cierta vez un hombre inescrupuloso y hereje, al pasar a su lado volviendo de montear, le dió un hachazo contándole uno de los brazos, el cual se llevó a su rancho para hacer fuego.

Total, se había dicho, ésta es una rama seca como cualquier otra.

Y aquí se realizó otro acto del milagro. (No olvide el lector que estamos dentro del círculo mágico de la leyenda).

Fuego extraño fué el que obtuvo el leñador atrevido que mutiló con su hacha el símbolo cristiano. Como ya lo ha dicho, la leyenda en este punto echa una nueva y hermosa rama que dará su sombra de consuelo a quien se le acerque, sea o no merecedor de ello, como que empieza por darla al propio autor de la herejía. Aquel tronco ardió en un fuego sagrado. Trafoguero de larga término, a cuyo resuello se cicatrizaban las heridas y se curaban los daños. Leño bendito, cuyo calor sanaba males del cuerpo y del alma. Tal fué así que el leñador—hombre sin entrañas—se convirtió en un buen hombre, respetuoso del vecino y de las creencias de los demás. En su pecho, antes vacío de sentimientos nobles, anidaron las virtudes y de él volaron, también, los pájaros de la esperanza. Despues, operada la conversión, el tronco se consumió.

Mas al par que esto sucedía, diz que el árbol, seco y todo, echó un broto en el sitio herido por el filo del hacha, y que ese broto llegó nuevamente a ser gruesa rama, la cual se truncó al llegar al largo necesario para volver a ser brazo de la cruz.

Tal es la nueva y última faz de la leyenda, inverosímil como la fábula, como el mito; pero encantadora y extraordinaria de belleza, creada por la imaginación popular a lo largo de varias generaciones campesinas. Tal la nueva y última cara del poema que yo he podido reconstruir veta tras veta, huella tras huella, llenando claros y desecharando contradicciones, y que hoy ofrezco así, limpio y ajustado en todas sus piezas maravillosas, al río Yi, al dos veces río, cuyas aguas orilleras me cantaron la primer canción nativa, y cuyas márgenes dieron puntillas de flandufl a las ropas de mi cuna.

Tal es la nueva y última faz de la leyenda, inverosímil como la fábula, como el mito; pero encantadora y extraordinaria de belleza, creada por la imaginación popular a lo largo de varias generaciones campesinas. Tal la nueva y última cara del poema que yo he podido reconstruir veta tras veta, huella tras huella, llenando claros y desecharando contradicciones, y que hoy ofrezco así, limpio y ajustado en todas sus piezas maravillosas, al río Yi, al dos veces río, cuyas aguas orilleras me cantaron la primer canción nativa, y cuyas márgenes dieron puntillas de flandufl a las ropas de mi cuna.

Fernán Silva Valdés

Costas del Yi, 1934.

## LETRAS

tomadas por singular curiosidad. Ellas sabían, por las mentes, que había sido diablo el anciano que ahora tenía todas las trazas de un santo. Sentían a su lado una emoción que no acertaban a explicarse; y era que podían pasar entre sus dedos—como un rosario—las cuentas vivas aun de la leyenda, que siempre nos atrae y nos tira hacia los ángulos en penumbra del mito. Y bien: el pago tenía su santo.

Pero males de otra maldad andan en el alma de otros hombres, y hombres forasteros, de espíritu cruel y suelto, sin ligaduras con el ayer ni con el mañana, llegaron al lugar, no respetando el prestigio del anciano, en el cual sólo vieron un viejo brujo de larga historia que «debía tener plata escondida»; y una noche, para arrancarle el secreto del escondite de un oro que no existía, lo golpearon hasta causarle la muerte. Los asesinos, con el fin de esconderlo, lo dejaron oculto entre unas piedras, a la sombra pobre de unos talas, más con el fin de ocultarlo que de darle sepultura, aun cuando ésta era una manera de sepultar, en los casos en que estuviera muy

¡Pago desgraciado aquel en el cual no había un alma buena que clavara una cruz por el finado! Entonces, milagrosamente, en el sitio del crimen, nació una planta. Esa planta, en pocos meses creció tanto que llegó a ser un árbol vigoroso, y este árbol tomó la forma de una cruz.

Era eso más que un árbol: una cruz. Un tronco con dos brazos horizontales, sin rama ni hojas.

De los pagos más distantes vinieron las gentes a contemplar el milagro, que tal era el nacimiento extraño de la cruz extraordinaria.

Todas las primaveras echaba brotos, los cuales crecían hasta ser ramitas tiernas y rojas, de ese rojo húmedo que lucen las canillitas de los teros. Pero no pasaba de ahí, pues enseguida, con los primeros soles fuertes, se secaban, quedando nuevamente austro y vigoroso el tronco, asistido de las dos ramas mutiladas formando, limpia, la cruz.

Y los horneros hacían nido, y las lechiguanas miel.

Y el alma en pena dejó de penar. Se apagó definitivamente la luz mala. La gente ya se animaba a transitar por el sitio, en las noches sin luna, sin

# ¡COMO LONJA!

Para PROGRESO

Pelao como lonja, ya estoy y agatitas  
me restan las fuerzas pa' arrastrar los güesos  
pues, poquito a poco, tutto lo ha perdido  
menos su esperanza, este gaucho viejo.

Lo mismo que el sauce, que duebla sus ramas  
pa' darle al arroyo larguísimo beso  
como si buscase besar de parao  
la tierra que piso, de a poco me dueblo...

Talves la tierruca, que a veces me vido  
yorando mis penas, me atrae en silencio  
pa' que en ella goze la machaza calma  
que tiene pa' tuitos sus felices muertos.

Porque en sus entrañas, no hay chinas arteras  
que mienten cariños, pa' enselar sus dueños,  
mientras a escondida, se pasan la noche  
bordando pa' el otro vinchas y pañuelos...

Pañuelos que a veces, se le echa a la cara  
pa' ocultar la mueca que el dijunto dueño  
siempre hace en el trance mas fiero e' la vida,  
cuando son sus carnes, bainas de un acero.

Talves por costumbre, con el finadito  
saldada la cuenta, yo hice lo mismo  
que juese aquél trapo siñuelo de penas  
el que ricojiera ya su último aliento!

Dispués engüeltito lo yevé a mi china  
pa' que la muy puerca guardara un ricuerdo,  
campé sus dos letras.. me clavó sus ojos..  
y en mi misma cara las besó en silencio!

Me cegó la rabia, la cargué de firme..  
y aquel arrebato, me costó un encierro;  
y es por eso que ando pelao como lonja  
sin rumbo y vencido; viejazo y maltrecho!

Sarandí del Yi, Setiembre de 1934. Roberto Jaureche

## Progresos del Café Libertad

El propietario del «Café Libertad», señor Gilberto V. Nogueira, respondiendo al constante favor que le dispensa el público, ha introducido en su acreditado establecimiento algunas mejoras de importancia, que hablan muy claro de sus buenos deseos de dotar a Sarandí del Yi de un Café de acuerdo con su franco progreso.

El nuevo y moderno mostrador adquirido, así como la instalación de un gran letrero lumínoso al frente del comercio, han cambiado agradablemente el aspecto general del «Libertad» y constituyen un adelanto digno de ser destacado y de tener imitadores.

Felicitamos al señor Nogueira.

## Nuevo horario de trenes

Según se ha anunciado por la prensa, el próximo lunes se rá aumentado el servicio de Coches-Motor entre esta localidad y Montevideo, estableciéndose dos turnos con el siguiente horario:

Salidas de Central, a las 8 y 16 horas.

Llegadas a Sarandí del Yi, a las 12 y 40 y 20 y 20 horas.

Regresos de Sarandí del Yi, a las 5 y 30 y 15 y 30 horas.

Llegadas a Central, a las 9 y 55 y 20 y 15 horas.

La Empresa Quintana establecerá, con este motivo, un servicio de Omnibus a todas las llegadas y salidas de trenes, sin alteración de la tarifa de pasajes ya conocida.

## Compro y vendo

automóviles  
usados.

Dirigirse a PEDRO M.  
QUINTANA

Sarandí del Yi

## Bebidas alcohólicas en días domingos

La Dirección General de Impuestos Directos hace presente que los comerciantes que no tengan patente para vender bebidas alcohólicas los Domingos, deben de abstenerse de vender, pues esta infracción es severamente castigada.

Se previene así mismo a los que hayan pagado la patente de \$ 20.00 para expendio de bebidas alcohólicas, correspondiente al primer semestre del corriente año, que si desean seguir vendiendo durante el segundo semestre que se inició el 1º del mes de Julio, deben munirse de la nueva patente para cuyo efecto, presentarán en la oficina recaudadora respectiva, junto con los \$ 20.00 la patente del semestre anterior.

## Farmacia "Núñez"

—DE—

Carlos A. Núñez

Atendida personalmente por su dueño.

Representante de las vacunas «Lignières» para el carbunclo del ganado y del «Distol» eficaz para curar el «Saguapé» en los lanares

Junto al Banco

Sarandí del Yi

## LAVALLEJA HOTEL

—DE—

TOMÁS C. ZEBALLOS

Casa especial para Viajeros. Inmediata a la Estación del Ferrocarril Central. Sucursales Bancarias, Barracas, Depósitos, Correos y Telégrafos, etc. Tranvías en todas las direcciones Baños calientes y fríos.

Casa de suma confianza, atendida por su propio dueño. Se reciben pensionistas.

Uruguay 881, entre Convención y Andes. — Montevideo.



## DEPORTES

## Talleres y Los Rojos se enfrentarán mañana

En el field de Nacinal finalizarán mañana la disputa de la primera rueda del «Campeonato Estímulo» los teams representativos de Talleres y de Los Rojos, conjuntos que en la tabla de posiciones ocupan lugares completamente opuestos.

En efecto, mientras los verdi-ros marchan invictos a la cabeza de los participantes, los rojos, sin ninguna victoria, cierran el lote.

A juzgar pues, por las performances cumplidas por ambos

adversarios, Talleres lleva en la contienda de mañana las mejores probabilidades de éxito. Pero ya sabemos que en football no existe mayor lógica, y que «donde menos se piensa salta la liebre».

Por eso no queremos tirárnosla de profetas, aunque para nosotros nos guardamos el convencimiento de cuál ha de ser el ganador.

Hora 15. Juez: Gilberto M. Gcyén.

## CAMPEONATO "ESTIMULO"

Posición actual de los Clubs participantes

CLUBS	P. j.	P. g.	P. e.	P. p.	G. f.	G. c.	P. f.	P. c.
Talleres	2	2	—	—	3	1	4	—
Olímpicos	3	1	1	1	3	3	3	3
Nacional	3	1	—	2	3	4	2	4
Los Rojos	2	—	1	1	1	2	1	3

# A los precios más bajos Ofrecemos la más alta calidad

En nuestros Talleres Gráficos se encontrarán siempre diferencias ventajosas en calidad y precios, porque aspiramos mantener la solidez de sus prestigios.

Consúltenos antes de ordenar  
cualquier trabajo tipográfico.

—  
**PROGRESO**

Sarandi del Yí

Porte Pagado

Director: J. Roberto Berbejillo

Sale los Sábados

## VIDA SOCIAL

### ONOMASTICOS

El pasado martes celebró su cumpleaños la simpática niña Steila Quintana Galfarsoro, siendo sumamente felicitada y obsequiada por sus amistades.

El domicilio de sus papás fué con este motivo marco de una interesante fiesta, de la que participaron las señoritas Elvira Corre de Galfarsoro, Aurora Galfarsoro de Lungo, Adela Galfarsoro de Botana y Manola Galfarsoro de Berbejillo; niñas Pocha de León Osorio, Ana María Sundberg Zubillaga, Cholita Moreira Osorio, Esthercita Astiazarán Villarreal, Nelly Corte Corre, Beba Torres, Adelina Lungo Galfarsoro y Pitié Berbejillo Galfarsoro y señores Fernando Lungo, Diego A. Galfarsoro, Nicolás G. Botana y J. Roberto Berbejillo.

Ayer celebró su dia onomástico la señorita Beba Fernández Rizzo.

Recibió en esta oportunidad numerosas manifestaciones de aprecio de sus amistades.

### PRÓXIMA VELADA

El próximo jueves, 18 del corriente, se realizará en el Cine Teatro Perna una Velada de Arte a beneficio de la Escuela de 2º Grado N.º 3, de esta localidad.

El festival estará a cargo del conjunto local de aficionados que dirige el señor Juan Pedro Sánchez, que llevará a escena la intensa pieza dramática en tres actos, de Francisco E. Collazo, titulada «Un hombre» y el divertido sainete cómico de Santiago Dallegra, «Personas Buscadas».

Dada la muy simpática finalidad del espectáculo y el buen desempeño que han tenido siempre nuestros aficionados, fácil resulta pronosticar un completo éxito del festival en perspectiva.

### CINE CLUB SARANDÍ

Para su función de mañana anuncian sus carteles:

«El Médico Adusto», chispeante cómica.

«Metrotone N.º 3», informaciones.

«La Melodía Prohibida», producción Fox extraordinaria, sonora, hablada y cantada en castellano.

Canción de amor que solamente puede cantarse una vez en la vida... junto al oído de la mujer amada... Y así cantó el príncipe Kalú, acariciando con su voz melodiosa a Teulia, la bella nativa de tez bronceada... Pero la civilización llevó hasta la paradisíaca isla de los mares del sur, a una belleza blanca...

Y Kalú, suggestionado por su hermosura diabólica, olvido el juramento y le cantó a otra mujer su «melodía prohibida»... Y entonces el drama irrumpió pujante, amenazador, terrible.

### CINE TEATRO PERNA

Mañana exhibirá este Cine:

A las 18 y 30 horas.—«El Médico Adusto», cómica.

«O Todo a Nada», intenso drama en el que el popular cowboy Buck Jones demuestra una vez más el poder de sus puños, en varios combates de box en defensa de los débiles.

A las 21 y 30 horas.—«Metrotone N.º 2», informaciones y «Amor a la carrera», comedia.

«La Melodía Prohibida», la última y mejor producción de José Mojica.

En otro lugar damos un comentario especial.

### Sofia G. de Quintana

MODISTA

Sus confecciones son elegantes, prolijas y económicas.

Sarandí del Yí.

### NUPCIALES

El próximo sábado se realizará en Montevideo el enlace de la señorita Julia Patrón con el señor Juan Carlos Morganti.

La celebración de esta boda dará lugar a la realización de una fiesta social que promete alcanzar interesantes contornos.

Con este motivo hemos recibido la siguiente tarjeta:

«Juan Carlos Morganti tiene el agrado de participar a Vd. su enlace con la señorita Julia Elvira Patrón, que se realizará el dia 20 del corriente, a las 18 y 30 horas, en la Iglesia de la Aguada.—Montevideo, Octubre de 1934.

### KERMESSE ESCOLAR

En fecha próxima se realizará en el cercano Pueblo Ferrer una Kermesse de beneficencia, que organiza actualmente la muy activa Comisión de Protección y Fomento de la Escuela Rural N.º 12, que acertadamente dirige la señorita María de las Mercedes Méndez.

Según se anuncia, se efectuarán también en oportunidad del festival que noticiamos algunas carreras de sortijas, número del programa que ha despertado gran entusiasmo e interés entre el vecindario de aquel paraje y

que será motivo de concurrencia de numeroso público.

### ENFERMOS

En Montevideo fué sometida a una delicada intervención quirúrgica, con feliz resultado, la joven señora María Elida V. de Juncal.

### VIAJEROS

Fueron nuestros huéspedes los señores Juan Francisco Guichón y Dr. Huáscar Parallada.

—Visita la localidad la distinguida señora Blanca García.

—Regresó de la Capital el señor David Noriega.

—De Durazno el señor José C. Acevedo.

—Regresaron a María Cejas el señor Luis Puro Camarano y su esposa señora Aída Rizzo de Camarano.

—De Montevideo el señor Juan Pedro Pons.

—Regresó a igual punto el señor Pascual Rizzo.

### Arturo Paradeda

MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO

Consultorio: Calle Cerro casi esquina Batlle.

Sarandí del Yí.

## Para dormir bien

## Es necesario una buena cama

ESTA CASA LE OFRECE A UD:

Camas plegadizas

cju \$ 2.70

Camas 1 plaza, colchón reforzado

" " 4.50

Camas 1 plaza, barrotes niquelados

" " 6.50

Camas 2 plazas, barrotes niquelados

" " 9.80

## Gran Tienda "LA IMPERIAL"

Ituzaingó y Pereira

Sarandí del Yí